

GLOSARIOS EN FRANCÉS PUNTO Y COMA NÚMERO 2

GLOSARIO "NOTICIAS CULTURA" PÁG 2

1 **clausurarse**: clôturer 2 **impactante**: de grande force d'impact 3 **confiada**: confiée 4 **hito**: (oeuvre) qui a marqué 5 **rendir homenaje**: rendre hommage 6 **destacar**: distinguer, détacher 7 **circense**: qui appartient au cirque 8 **ámbito**: milieu, cadre 9 **desplegar**: déployer 10 **escenario**: scène 11 **tablas**: coulisses 12 **hacer las delicias de**: faire les délices de 13 **bailaora**: danseuse de flamenco 14 **difundir**: diffuser 15 **apertura**: ouverture 16 **desconfiada**: méfiante 17 **establecer**: établir 18 **acuerdo sin precedentes**: accord sans précédent 19 **apuesta**: pari 20 **propicio**: propice, favorable 21 **clave**: clé

GLOSARIO "EXPLICANDO A EVA" PÁG 4

1 **premio**: prix 2 **gran pantalla**: grand écran 3 **don**: don 4 **escudriñar**: scruter, fouiller du regard 5 **interpretar**: interpréter, jouer un rôle 16 **pícaro**: débrouillard, coquin, fripon 7 **luminosa**: lumineuse 8 **fábula**: fable 9 **señas de identidad**: signes distinctifs 10 **guión**: scénario 11 **lúcido**: lucide 12 **crystalino**: brillant 13 **rebosante**: débordant, plein de 14 **humor negro**: humour noir 15 **sobrenatural**: surnaturel 16 **argumento**: argument 17 **temas recurrentes**: thèmes récurrents 18 **encajar**: emboîter 19 **dar la medida de**: donner la mesure de, indiquer 20 **hilo conductor**: fil conducteur 21 **estrellato**: rang de vedette 22 **amparo**: sous la protection de 23 **manchego**: de la Manche (région d'Espagne) 24 **nómina**: partie du personnel employé 25 **registros interpretativos**: styles d'interprétation 26 **alejarse**: en être éloigné 27 **calidez**: chaleur 28 **rasgos**: traits 29 **fetische**: fétiche (considéré comme un fétiche) 30 **disputa**: dispute, discussion 31 **enrarecer**: espacer 32 **homenaje sentido**: hommage plein de sentiments 33 **afrontar**: faire face à 34 **eje central**: axe de révolution 35 **saldar una deuda**: payer une dette 36 **valerse de**: se valoir de, se servir de 37 **válvula de escape**: échappatoire, "soupape d'échappement" 38 **descarado**: insolent 39 **fabulador**: fabuliste 40 **fantasear**: donner libre cours à sa fantaisie, rêvasser 41 **regocijo**: réjouissance, joie 42 **renegar**: renier 43 **criarse**: être élevé 44 **arropar**: protéger 45 **celos**: jalousie 46 **complejo**: complexe 47 **recorrer con la mirada**: parcourir d'un regard 48 **pudor**: pudeur 49 **apoyo**: appui, soutien 50 **perturbar**: ébranler, toucher 51 **sostener**: détenir 52 **facturar**: produire 53 **etiquetar**: classer, étiqueter 54 **de lúcheria**: combatif 55 **reconocimiento**: reconnaissance 56 **galardón**: récompense, prix 57 **de cabecera**: en tête 58 **convertirse**: devenir 59 **suplente**: remplaçant 60 **arrebatar**: enlever 61 **deslenguado**: insolent 62 **actriz de reparto**: actrice ayant un rôle secondaire 63 **preciada estatuilla**: (la) très appréciée statuette 64 **resucitar**: ressusciter 65 **estridente**: strident 66 **estratos marginales**: couches sociales de marginaux 67 **toparse**: tomber sur, rencontrer 68 **puta**: putain, prostituée 69 **chulo**: gigolo 70 **camello**: « dealer » 71 **traición**: trahison 72 **juerga**: bringue 73 **íntimamente ligados**: intimement liés 74 **conjunto pop**: groupe pop 75 **Movida Madrileña**: Mouvement de création et de divertissement né à Madrid dans les années 80

GLOSARIO "NOTICIAS CINE" PÁG 10

1 **rodar**: tourner 2 **escuadrón**: escadron 3 **temerarios**: téméraires 4 **retiro**: éloignement, isolement 5 **estreno**: première 6 **recién casado**: jeune marié 7 **crucarse con**: rencontrer 8 **la mujer de su vida**: la femme de sa vie 9 **reparto**: distribution 10 **rodar**: traîner 11 **largo(metraje)**: long-métrage 12 **volver a la carga**: reprendre, revenir à la charge 13 **presupuesto**: budget 14 **encabezar el reparto**: être l'un des premiers de la liste de distribution de l'ensemble des acteurs 15 **costumbrista**: qui se rapporte aux moeurs 16 **desempleo**: chômage 17 **premiada**: lauréate, gagnante 18 **castiza**: vraie Madrilène 19 **bajos fondos**: bas-fonds 20 **en el seno de**: au sein de 21 **barrio**: quartier 22 **interpretar**: jouer, interpréter 23 **gripe**: grippe 24 **descartadas**: rejetées, éliminées 25 **estampadas**: imprimées

GLOSARIO "CANARIAS, LA PUERTA DE ATRÁS DE EUROPA" PÁG 12

1 **desbordar**: déborder 2 **acogida**: réception 3 **frenar**: freiner 4 **hacinado**: entassé 5 **precario**: précaire 6 **lujoso**: luxueux 7 **de eslora**: longueur d'un bateau 8 **zarpar**: lever l'ancre 9 **brújula**: boussole 10 **tinerfeño**: de Tenerife 11 **magrebí**: du Maghreb 12 **estrecho**: étroit 13 **poner de relevancia**: donner de l'importance 14 **ansia**: anxiété, angoisse 15 **huida**: fuite 16 **estimar**: estimer, évaluer 17 **cifra**: chiffre, nombre 18 **rumbo**: direction 19 **arriesgada**: risquée 20 **travesía**: traversée 21 **enfocado**: envisagé 22 **patrón**: patron 23 **lancha**: embarcation, barque, chaloupe, bateau 24 **salvamento**: sauvetage 25 **anclado**: ancré 26 **muelle**: quai 27 **avistar**: apercevoir 28 **acudir**: se diriger, aller 29 **embarcación**: embarcation 30 **a bordo**: à bord 31 **socorrer**: secourir 32 **al costado**: au flanc (de l'embarcation) 33 **navegar**: naviguer 34 **tripulantes**: member de l'équipage 35 **menores**: mineurs 36 **escote**: repêchage, sauvetage 37 **apoyo**: appui 38 **remolcador**: remorqueur 39 **patrullar**: patrouiller 40 **búsqueda**: recherche 41 **coordenada**: coordonnée 42 **nave**: vaisseau 43 **peaje**: péage 44 **emprender**: entreprendre 45 **tarifa**: tarif 46 **abonar**: payer, verser 47 **partir**: partir 48 **nave nodriza**: vaisseau d'appui 49 **respaldo**: garantie 50 **encargado**: responsable 51 **medidas**: mesures 52 **refuerzo**: renfort 53 **ineficaz**: inefficace 54 **demorar**: retarder 55 **ocultamiento**: occultation 56 **repatriación**: rapatriement 57 **sostenible**: soutenable 58 **disolución**: élimination 59 **padecer**: souffrir 60 **a duras penas**: difficilement, à grand-peine 61 **sequía**: sécheresse

GLOSARIO "GOBERNAR EL ISTMO SOBRE GRITOS DE FRAUDE" PÁG 16

1 **istmo**: isthme 2 **diputado**: député 3 **fraudulento**: frauduleux 4 **recuento**: recensement 5 **tomar posesión**: entrer en fonction 6 **cargo**: fonction, poste, rang 7 **darse a conocer**: se faire connaître 8 **manifestación**: manifestation 9 **papeleta**: bulletin de vote 10 **velar**: veiller au respect 11 **transparencia**: transparence 12 **limpia**: régulière 13 **pruebas**: preuves 14 **conteo**: comptage, recensement 15 **despensas**: ravitaillement, provisions 16 **casilla (colegio electoral)**: collège électoral 17 **verter**: lancer (des accusations contre quelqu'un) 18 **rondar**: s'approcher de, être à peu près de 19 **cámara de diputados**: chambre des députés 20 **fortísima**: très forte 21 **propuesta**: proposition 22 **ex alcalde**: ancien maire 23 **corte conservador**: tendance conservatrice 24 **izquierdista**: de gauche 25 **tildar**: taxer de 26 **estrato**: couche 27 **desfavorecido**: défavorisé, désavantagé 28 **tarea**: tâche 29 **preocupación**: préoccupation, souci 30 **insseguridad ciudadana**: insécurité urbaine 31 **insurgente**: insurgé 32 **hacerse llamar**: se faire appelé 33 **fraguar**: forger, en être 34 **arriñonado**: mis dans un coin, laissé de côté

GLOSARIO "NOTICIAS TENDENCIAS" PÁG 18

1 **carrocería**: carrosserie 2 **cambio de marchas**: changement de vitesse 3 **manillar**: guidon 4 **asistir (a)**: assister (à) 5 **recurso**: ressource 6 **ensalzar**: exalter 7 **faro**: phare 8 **guardabarros**: garde-boue 9 **vaqueros**: jeans 10 **por excelencia**: par excellence 11 **anotarse un gol**: marquer un but 12 **desgaste**: usure (effet d') 13 **pespuntos**: points 14 **costuras**: coutures 15 **ribetes**: liserés 16 **rendir homenaje**: rendre hommage 17 **aclamados**: célèbres, acclamés 18 **recorrido**: parcours 19 **contar con**: compter sur 20 **bocetos**: esquisses 21 **plataforma de contactos**: plate-forme de contact 22 **redes sociales**: réseaux sociaux 23 **perfiles**: profils 24 **antojo**: guise 25 **finas**: buts 26 **mero**: simple 27 **ligoteo**: flirt 28 **soporte publicitario**: support publicitaire 29 **imprescindible**: essentiel 30 **escenario**: scène 31 **consagrados**: reconnus 32 **colgar**: charger 33 **reclutamiento**: recrutement 34 **grata**: agréable 35 **hostelería**: école hôtelière 36 **deleitar**: délecter 37 **comensales**: convives 38 **dorada**: daurade 39 **salvaje**: sauvage 40 **pollo rústico**: poulet fermier 41 **gazpacho**: gazpacho 42 **bogavante**: homard

GLOSARIO "APRENDIENDO A SOÑAR" PÁG 20

1 **chamán**: chaman 2 **descifrar**: déchiffrer 3 **clave**: clé 4 **alucinación**: hallucination 5 **tejer**: tisser 6 **trama**: trame 7 **percibir**: percevoir 8 **quintaesencia**: quintessence 9 **onírico**: onirique 10 **privada de**: privée de 11 **conciente**: conscient 12 **externo**: externe 13 **actividad cerebral**: activité cérébrale 14 **mecanismo de seguridad**: mécanisme de sécurité 15 **filtro sensorial**: filtre sensoriel 16 **nexo**: lien, connection 17 **referencia sensorial**: référence sensorielle 18 **procesos mentales**: mécanismes mentaux 19 **restringido**: restreint 20 **desencadenar**: déclencher 21 **dar lugar a**: donner lieu à 22 **memoria**: mémoire 23 **mecanismos afectivos**: mécanismes affectifs 24 **mecanismos atencionales**: mécanismes attentionnels 25 **dirigir**: diriger 26 **óleo**: peinture à l'huile 27 **pigmentos**: pigments 28 **lienzo**: toile 29 **pinclada**: coup de pinceau, touche, trait 30 **caótica**: chaotique 31 **sujeto**: sujet, individu 32 **recuperar**: récupérer 33 **privación**: privation 34 **recién nacido**: nouveau-né 35 **autoconciencia**: autoconscience 36 **transcurrir**: avoir lieu 37 **escenario imaginario**: scène imaginaire 38 **inmutable**: immuable 39 **espectador privilegiado**: spectateur privilégié 40 **menguar**: diminuer 41 **situaciones hipotéticas**: situations hypothétiques 42 **estrategias de actuación**: stratégies de comportement, de conduite 43 **ansiedad**: anxiété 44 **hacer frente**: faire face à 45 **descartar**: écarter, rejeter 46 **evocar**: évoquer

GLOSARIO “NOTICIAS CIENCIA Y TECNOLOGÍA” PÁG 24

1 **implacable**: implacable 2 **medioambientales**: environnementales 3 **viabilidad**: viabilité, faisabilité 4 **presupuesto**: budget 5 **poner a prueba**: essayer 6 **contaminantes**: polluants 7 **residuos**: résidus 8 **portar**: porter 9 **capó**: capot 10 **combustible**: essence 11 **ventajas y contrapartidas**: avantages et désavantages 12 **estar a punto de**: être à point de 13 **sostener**: soutenir 14 **sustentación**: portance 15 **caerse a plomo**: tomber à plomb, à pic 16 **de pérdida**: de perte 17 **planear**: planer 18 **planeadores**: planeurs 19 **orientar**: orienter, diriger 20 **morro**: nez 21 **empuje**: traction 22 **desplegarse**: déployer

GLOSARIO “VOLANDO VOY” PÁG 26

1 **reactor de pasajeros**: avion à réaction transport passagers 2 **avioneta**: avionette 3 **entrenamiento**: entraînement 4 **modalidad**: modalité 5 **homologar**: homologuer 6 **hélice**: hélice 7 **asequible**: abordable 8 **oscilar**: varier 9 **terreno**: sol, terrain 10 **reconocimiento médico**: examen médical 11 **aeródromo**: aérodrome 12 **a pie de pista**: à l'entrée de la piste 13 **fiabilidad**: fiabilité 14 **atterizar**: atterrir 15 **joé**: merde! 16 **sujetarse**: se maintenir 17 **ajeno**: étranger 18 **grave**: grave 19 **campo**: champ 20 **labrar**: labourer, cultiver 21 **capotar**: capoter 22 **chorrada**: bêtise 23 **dicho**: dicton 24 **condiciones**: conditions atmosphériques 25 **adverso**: défavorable 26 **habidas y por haber**: de toute sorte de 27 **se cerró la tormenta**: la tempête se concentra 28 **botar**: secouer, balloter violemment de haut en bas, cahoter 29 **apenas**: à peine 30 **sacarse**: obtenir (un permis) 31 **miopía**: myopie 32 **campo de vuelo**: terrain de vol, d'aviation 33 **tomar tierra**: se poser, atterrir 34 **ocaso**: coucher du soleil 35 **agobios**: éléments d'oppression 36 **fuselaje**: fuselage 37 **alerones**: ailerons 38 **minucioso**: minutieux 39 **arrancar**: démarrer 40 **panel de mandos**: tableau de bord 41 **acelerar**: accélérer 42 **cabecera**: l'avant de l'avion 43 **latir**: battre 44 **despegue**: décollage 45 **bramar con estrépito**: mugir, gronder avec fracas 46 **clavar**: fixer 47 **palanca**: levier 48 **estipulada**: stipulée, réglée 49 **virar**: virer, tourner 50 **ladera**: flanc, versant 51 **corrientes de aire ascendente**: courants (masses d'air) ascendants 52 **cima**: sommet 53 **milano**: milan 54 **alucinado**: surpris par un fait allucinant 55 **acariciar**: caresser 56 **formaciones rocosas**: formations rocheuses 57 **arañazo**: abrasion 58 **peca**: tache, rousseur 59 **estar pendiente**: être attentif, pris 60 **quehaceres**: tâches 61 **rozar**: briser l'air 62 **deslumbrar**: éblouir 63 **planear**: planer 64 **desviación**: déviation 65 **morro**: nez rse: se poser 68 **frenos**: freins 69 **alivio de la tension**: relâchement 70 **ilusión**: enthousiasme

GLOSARIO “ALEMANIA, UN MUNDIAL DE BANDERA” PÁG 31

1 **Mundial**: Mondial 2 **de bandera**: du tonnerre, formidable 3 **ánimico**: animique 4 **ansiada**: désiré ardemment 5 **dosis**: dose 6 **amor propio**: amour propre 7 **lema oficial**: devise officielle 8 **anfritión**: amphitryon 9 **lucir**: briller 10 **exultante**: réjouissant 11 **recinto**: enclos, enceinte 12 **desmontarse**: tomber 13 **tópico**: topique 14 **cuadrulado**: carré 15 **antaño**: autrefois 16 **selección**: sélection 17 **locales**: habitants de la région 18 **arraigarse**: s'enraciner 19 **sentimiento de culpa**: sentiment de culpabilité 20 **reivindicar**: revendiquer 21 **colapsar**: s'effondrer 22 **pedidos de última hora**: commandes de dernière heure 23 **catarsis**: catharsis, purge 24 **autoestima**: estime de soi 25 **rigidez**: rigidité, inflexibilité 26 **tutear**: tutoyer 27 **no quedar rastro**: ne rester, n'y avoir plus de traces

GLOSARIO “PACÍFICO MEXICANO” PÁG 34

1 **chapulín (saltamonte frito)**: sauteurrelle frite 2 **artesanía**: artisanat 3 **habanero**: havanais 4 **empedrada**: empierrée 5 **fachada**: façade 6 **litoral**: littoral 7 **paraje virgen**: site, endroit vierge 8 **desovar**: pondre 9 **alojarse**: héberger 10 **corriente**: courant 11 **cala**: crique 12 **empinada**: en pente 13 **perezoso**: paresseux 14 **bucear**: plonger 15 **ostra**: huître 16 **almeja**: clovisse 17 **abastecer**: approvisionner 18 **lugareño**: habitants de la région 19 **curtido**: basané, tanné 20 **espolvoreado**: saupoudré 21 **arrecife**: récif 22 **concurrida**: fréquentée 23 **paseo marítimo**: bord de mer promenade 24 **centro neurálgico**: centre névralgique 25 **dar muestra**: démontrer 26 **modesto**: humble, simple 27 **encajar**: aller ensemble avec 28 **darse una vuelta**: faire un tour 29 **collar**: collier 30 **pulsera**: bracelet 31 **telares**: textiles 32 **cargado como una mula**: chargé comme une mule 33 **regatear**: marchander 34 **orilla**: bord de la mer 35 **cabalgar**: aller, monter à cheval 36 **ponerse el sol**: coucher de soleil 37 **mar adentro**: au large, en pleine mer 38 **desvío**: déviation 39 **colectivo**: taxi collectif, navette 40 **acogedor**: accueillant 41 **faenar**: pêcher 42 **fresa (pija)**: snob 43 **islo**: îlot 44 **recogerse**: recueillir 45 **pisar**: marcher 46 **brisa**: brise 47 **fisonomía**: physiognomie 48 **miradas de complicidad**: regards complices 49 **salvaje**: sauvage 50 **amanecer**: lever du jour 51 **acariciar**: caresser 52 **toldo**: vélum 53 **tienda de campaña**: tente 54 **sibarita**: sybarite 55 **temporada**: saison 56 **explotar**: exploiter 57 **trago**: gorgée 58 **hoguera**: feu 59 **a medida que**: au fur et à mesure 60 **a medias**: à moitié 61 **materializarse**: se matérialiser 62 **hoy por hoy**: actuellement, de nos jours

GLOSARIO “EL MERCADILLO FANTÁSTICO” PÁG 38

1 **Tebeos**: illustrés, bandes dessinées 2 **palomitas**: pop-corn 3 **enchufes**: prises 4 **puestos**: étals 5 **dejarse querer**: se laisser aimer 6 **matadero de reses**: abattoir 7 **rastro**: trace 8 **resbalar**: glisser 9 **pendiente**: pente 10 **curtir**: tanner 11 **materia prima**: matière première 12 **monturas de caballo**: monture 13 **repleta**: pleine 14 **vigilar**: veiller 15 **boquiabierto**: bouche bée 16 **chromos**: images, stickers 17 **ganga**: occasion, bon marché 18 **manzana**: pâté (de maisons) 19 **castizas**: vraies Madrilènes, de souche 20 **de los pies a la cabeza**: entièrement, de la tête aux pieds 21 **fabuladores**: fabuliste 22 **peladores de verduras**: épluche-légumes 23 **con gracia**: l'art de faire quelque chose 24 **espuelas**: éperons 25 **heredero**: héritier 26 **jubilarse**: prendre sa retraite 27 **vigilantes**: gardiens, veilleurs 28 **justiciero**: justicier 29 **fanfarrón**: fanfaron, crâneur 30 **pastón**: fortune, fric fou, tas d'argent 31 **exponiendo el género**: marchandises étalées 32 **sorteo**: tirage au sort 33 **impuesto**: impôt 34 **la polémica estuvo servida**: polémique entretenue et assurée 35 **alcalde**: maire 36 **afueras**: faubourgs, banlieue 37 **garra**: griffes 38 **envolvente**: enveloppante 39 **hilo musical**: fond musical 40 **marionetas**: marionnettes 41 **aliciente**: attrait 42 **coqueto**: coquet 43 **bandejas**: plateaux 44 **bacalao**: morue 45 **angulas**: civelles 46 **consumición**: consommation 47 **irse plegando**: ramasser, plier 48 **descascarillado**: écaillé, fêlé, cassé

GLOSARIO “ENTREVISTA A JUAN PEDRO APARICIO” PÁG 43

1 **relato**: récit 2 **maligno**: malin 3 **menguante**: décroissant 4 **convencional**: conventionnel 5 **excentricidad**: excentricité 6 **pirateado**: piraté 7 **ilustre**: illustre 8 **reto**: défi 9 **brevedad**: brièveté 10 **esencia**: essence 11 **gracia**: charme 12 **ingenio**: génie 13 **aunar**: unir 14 **ejecución**: exécution 15 **poder con**: pouvoir 16 **lamentarse**: se lamenter 17 **no es de extrañar**: cela n'a rien d'étonnant 18 **homenaje**: hommage 19 **humildad**: humilité 20 **grato**: plaisant 21 **remontarse**: remonter 22 **especie**: sorte 23 **reconocimiento**: reconnaissance 24 **singularidad**: singularité, particularité 25 **hechizo**: envoûtement, fascination 26 **reubicarse**: trouver un nouvel emplacement 27 **a título personal**: personnellement 28 **medios**: ressources

GLOSARIO “LA MITAD DEL DIABLO” PÁG 45

1 **obra**: oeuvre 2 **ancianidad**: vieillesse 3 **postrado**: cloué 4 **insólito**: insolite, bizarre 5 **tatarabuelo**: arrière-arrière-grand-père 6 **encabezamiento**: en-tête 7 **a renglón seguido**: tout de suite après 8 **temor**: crainte, peur 9 **destino**: destin 10 **dar la espalda**: tourner le dos à 11 **dicho sea de paso**: soit dit en passant 12 **lúcido**: brillant 13 **cumplir un encargo**: accomplir un devoir 14 **asentir**: acquiescer, approuver 15 **libérrimos**: très libres 16 **cachondo**: lascif, marrant 17 **carrusel**: carrousel 18 **enlazarse**: s'attraper 19 **a un tiempo**: à la fois 20 **desprenderse**: se détacher, se décrocher 21 **salir despedido**: être lancé, projeté 22 **romperse la crisma**: se casser la figure 23 **tesonero**: persévérant, obstiné 24 **herir**: blesser 25 **cuello**: cou 26 **evitar**: éviter 27 **pelear**: se battre 28 **fiel**: fidèle 29 **a riesgo de**: au risque de 30 **incapaz**: incapable 31 **celos**: jalousie 32 **derribar**: renverser 33 **hendir**: fendre 34 **comprometerse**: se compromettre 35 **quejarse**: se plaindre